



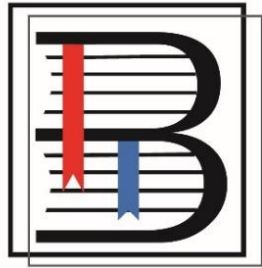
Intermediate Medical Spanish for Health Care Professionals

Dr. Trina Boice

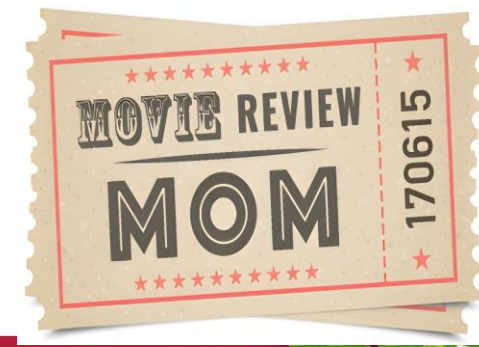
| ©



[Dr. Trina Boice](mailto:trinaboice@gmail.com)
trinaboice@gmail.com



FROM BOOK 2
Business.com



Books by Dr. Trina Boice

Available on Amazon and at your local bookstores



Trina's Books
Educate, Enrich, Enlighten

@Trina-Boice



LifelongLearningEducation.com



LIFELONG LEARNING
EDUCATION



Available Online Courses

- Spanish Medical Terminology
- Managing Anxiety, Depression, & Stress
- Nutrition for Health & Energy
- Morning Ritual Mastery
- Finding Your Life's Purpose
- Mystery Shopping
- Emergency Preparedness



YES



NO



From Book 2 Business.com



TELL ME ABOUT YOU!

- Have you ever had Spanish-speaking patients?
- Did you take Spanish in high school?
- Do you speak Spanish at least once a week?
- Can you do a health assessment in Spanish?
- Are you actively learning Spanish?
- Are you excited to learn more Spanish today?



Poll Question



- What is your main goal in learning Medical Spanish?
 1. I've always wanted to learn Spanish.
 2. I'm planning a trip to a Spanish speaking country soon.
 3. I'm trying to brush up on my past Spanish I learned and don't want to forget it all.
 4. I really want to expand my skills in the health care field.



Learning Outcomes



- The goal of this presentation is to speak basic Spanish phrases for Healthcare professionals. Upon completion of this class, participants will be able to:
 1. Explain general cultural and language considerations for Spanish speaking patients with limited English.
 2. Verbalize greetings and assessment phrases to use with your Spanish speaking patients.
 3. Use basic Spanish phrases to complete a physical exam, diagnostic tests, and treatments.
 4. Feel more confident speaking Spanish!



A hand is holding a white, speech-bubble-shaped card against a light blue background. The word "Bienvenidos" is written in the center of the card in a dark blue, sans-serif font.

Bienvenidos

Session 1

A Quick Review of Fundamentals

¡Bienvenidos!

Hello	.....	Hóla
Good morning	.....	Buenos días
Good afternoon	.....	Buenas tardes
Good evening	.....	Buenas noches
My name is	.....	Mi nombre es/me llamo
What is your name?	.....	¿Qué es su nombre? ¿Cómo se llama?



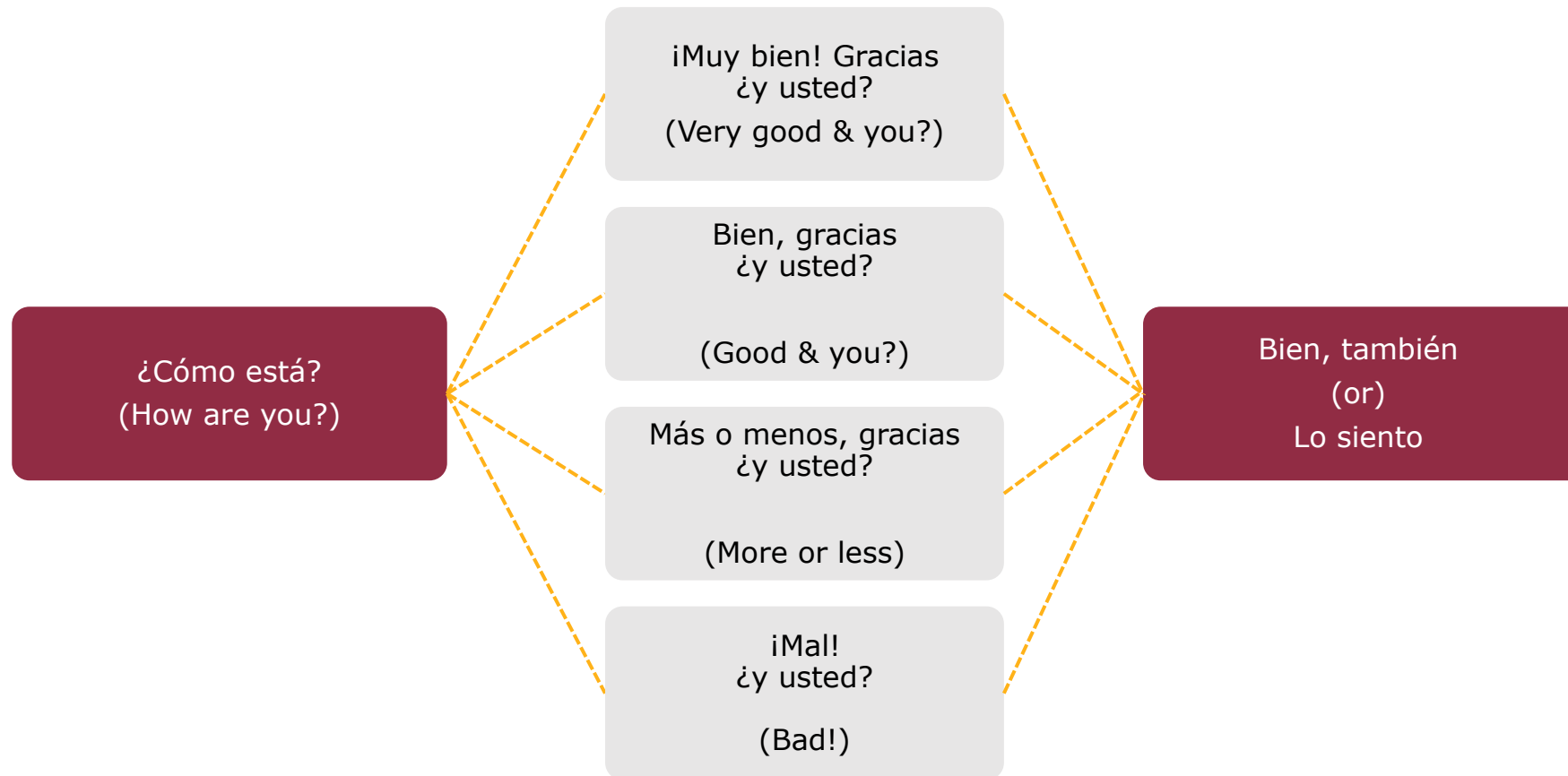
Introducciones!



- I am a nurse/doctor, Nurse Practitioner (and I can write prescriptions).
- Soy: enfermera /doctor / medico, enfermera avanzada (y puedo escribir recetas).

- I speak a little Spanish.
- Hablo español un poco.

Saludos (Greetings)



Introducciones



Do you prefer to be called "Maria" or Señora Gomez?

Prefiere ser llamada Maria o Señora Gomez?

Nice to meet you.	Mucho gusto.
Please sit down.	Por favor, siéntese.
Do you need an interpreter?	¿Necesita un intérprete/traductor?
Thank you for coming today.	Gracias por venir hoy.

Introducciones



Do you speak English?	Habla inglés?
I only speak a little Spanish.	Hablo un poco de español.
Do you understand me?	Usted me entiende?
I don't understand.	No entiendo.
Repeat that, please.	Repita, por favor.
Please, only answer "yes" or "no."	Por favor, solamente responde sí o no.
Speak very slowly, please.	Por favor, hable más despacio.

A world map showing the distribution of Spanish speakers. The regions of Spain, Central and South America, and parts of Africa, the Caribbean, and the Philippines are highlighted in yellow. A semi-transparent yellow banner is overlaid on the map, containing the text 'Where Is Spanish Spoken?'.

Where Is Spanish Spoken?

Where Is Spanish Spoken?



Las Antillas

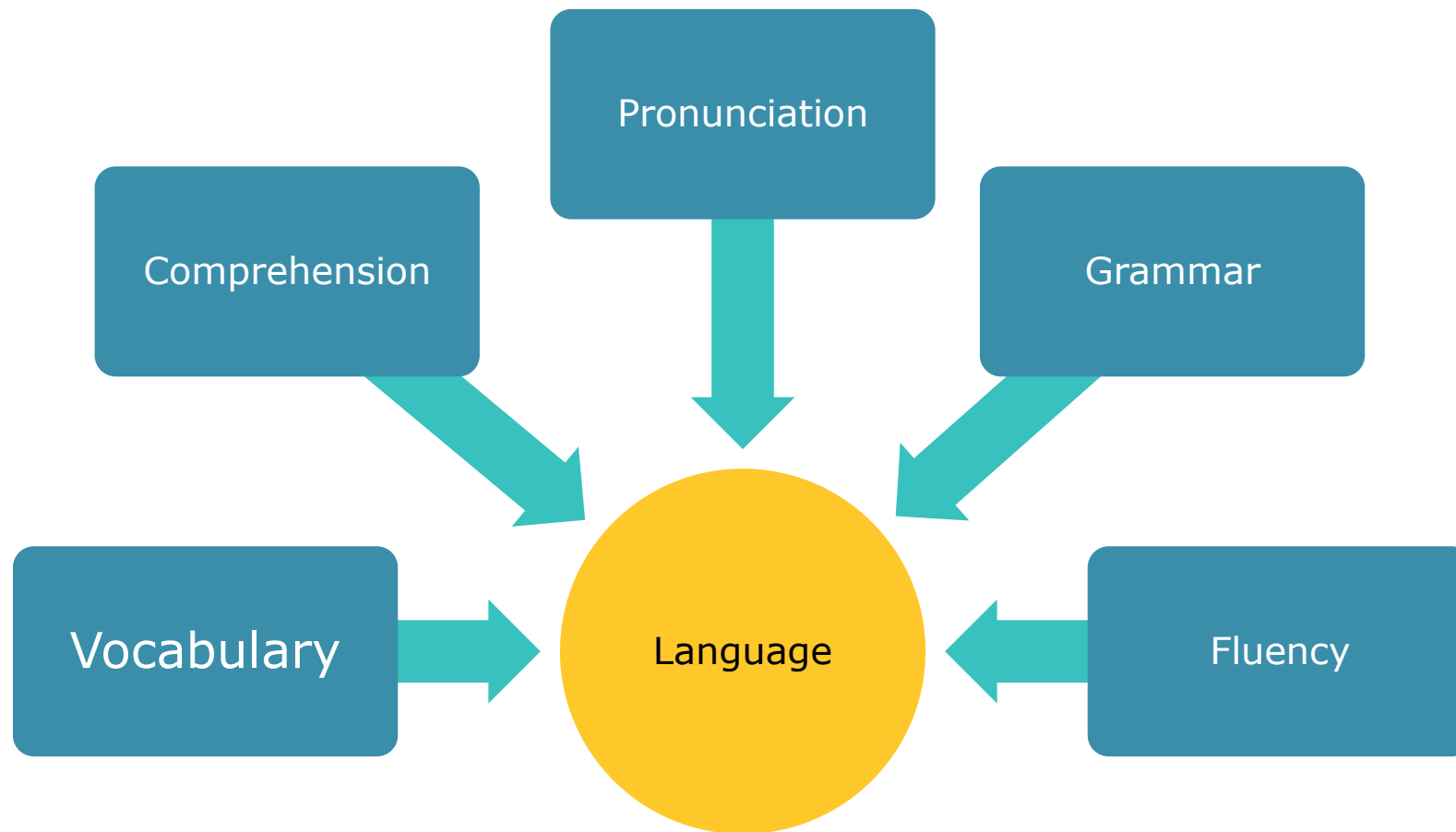


España

La República Dominicana

La América Central

5 Elements of Any Spoken Language





• How to Learn Spanish

- ✓ **S**it your ego outside
- ✓ **P**lan your study with resources
- ✓ **A**ssess your motivation
- ✓ **N**ew vocabulary daily
- ✓ **I**mmerse your ears
- ✓ **S**imple repetition
- ✓ **H**ave fun



Spanish as a Second Language

Do:

- 1 Invest in a bilingual dictionary
- 2 Read and listen a lot
- 3 Begin your own vocabulary notebook
- 4 Memorize key phrases

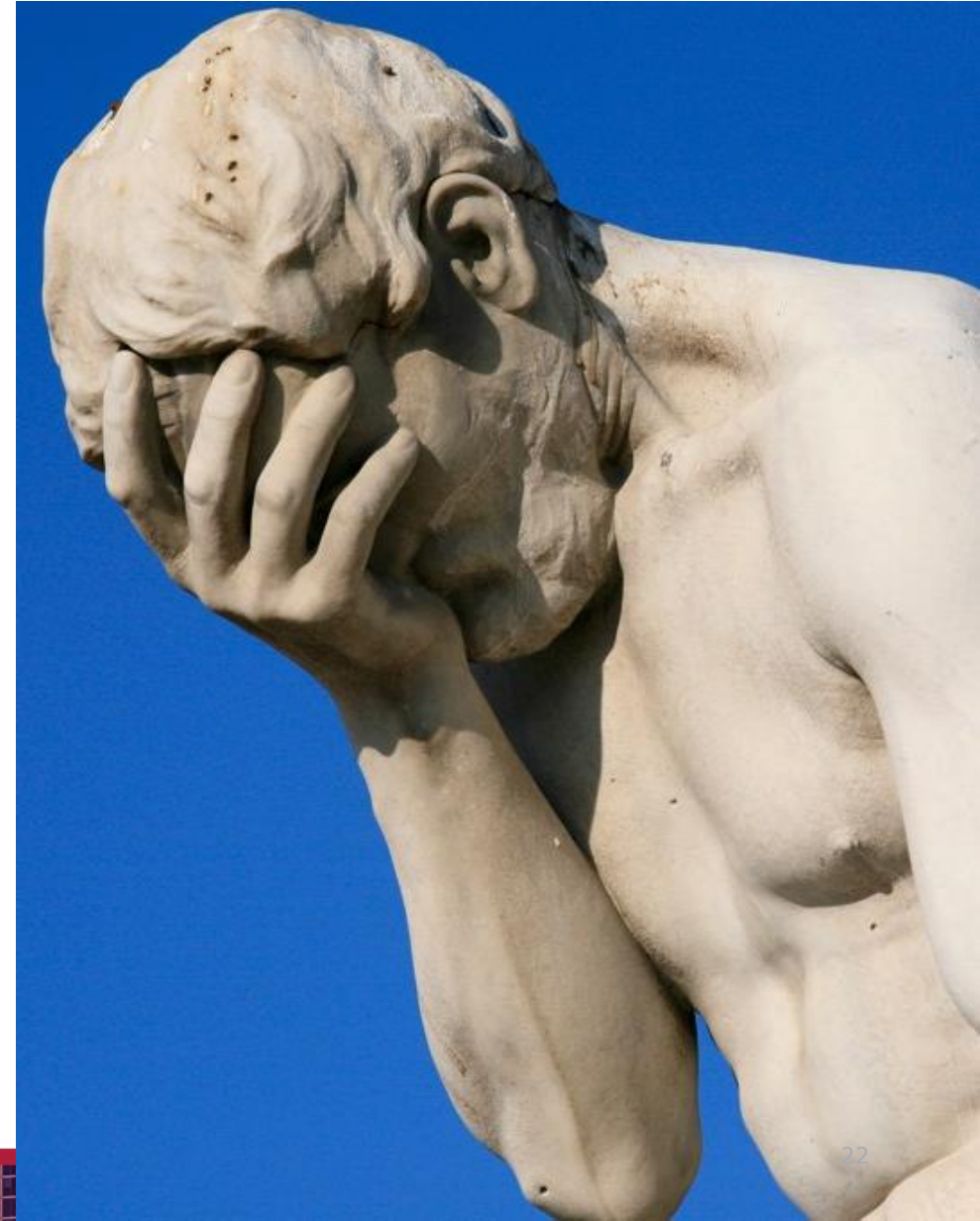
Don't:

- 1 Translate exactly
- 2 Expect perfection or an accent
- 3 Give up



Errors in Translation

- Estoy embarazada!
- Quiero ducharme!
- Soy caliente!
- Me llamo es.....
- The YOUs have it!
- The chair is female?
- El hombre habla del hospital.



Key Phrases: Frases Importantes

Repeat	.....	Repita
Please	.....	Por favor
Again	.....	Otra vez
Slower	.....	Mas despacio
How do you say?	.....	¿Cómo se dice?
Yes	.....	Sí
No	.....	No
Thank you	.....	Muchas gracias ²³



El Alfabeto Español A-J



A (ah)	La aspirina (aspirin)
B (bay)	El bebé (baby)
C (say)	El coche; (hard c) (car) El cereal; (soft c) (cereal)
CH (chay)	El chocolate (chocolate)
D (day)	El dedo (soft) (finger)
E (eh)	El examen (exam)
F (eh-fay)	La frente (forehead)
G (hay)	La garganta (hard g) (throat)
H (ah-chay)	El hospital (silent)
I (ee)	La iglesia (church)
J (hota)	El jabón (soap)

El Alfabeto Español K-RR



K (kaw)	El kilo
L (el-lay)	La limonada (lemonade)
LL (ay-yay)	Las llaves (keys)
M (em-may)	La moneda (money)
N (en-nay)	La nariz (nose)
Ñ (en-ñuay)	El español
O (oh)	El ojo (eye)
P (pay)	El pelo (hair)
Q (coo)	El queso (cheese)
R (air-ray)	La radiografía (X-ray)
RR (aiR-Ray)	El perro (dog)

El Alfabeto Español S-Z



S (es-say)	La sopa (soup)
T (tay)	El tomate (tomato)
U (ooo, ew)	Las uvas (grapes)
V (vay)	La vacuna (vaccination)
W (doe-blah vay)	Washington, D.C. (soft)
X (eck-eeese)	El examen (exam)
Y (ee-gree-ay-guh)	El yeso (cast)
Z (zeta)	Los zapatos (shoes)



Poll Question



- What percentage of Spanish speaking patients do you work with?
 1. 0 – 10%
 2. 11 – 25%
 3. 26 – 40%
 4. 41 – 60%
 5. More than 60%



Cognates

Alpaca

Burro

Banana

Corral

Fiesta

Foto

Horrible

Hotel

Hospital

No

Natural

Popular

Rodeo

Radio

Taxi

Tropical



Near Cognates

Americano

Aspirina

Aniversario

Automovíl

Banco

Bicicleta

Blusa

Confortable

Curioso

Ciclismo

Catedral

Computado

Delicioso

Diccionario

Diferente

Difícil

Elegante

Elefante



Cognate Verbs



English	Spanish
Absorb	Absorber
Accept	Aceptar
Adjust	Ajustar
Alter	Alterar
Amputate	Amputar
Analyze	Analizar
Authorize	Autorizar
Balance	Balancear
Calmar	Calmar

English	Spanish
Cause	Causar
Circulate	Circular
Coagulate	Coagular
Communicate	Comunicar
Concentrate	Concentrar
Consider	Considerar
Consist	Consistir
Constipate	Constipar

Medical Cognates

Appendicitis	Apendicitis
Arthritis	Artritis
Bronchitis	Bronquitis
Laryngitis	Laringitis
Hepatitis	Hepatitis
Analysis	Análisis
Syphilis	Sífilis



Translate This!

1. Juan prepara el menú.
2. El mecánico repara el carro.
3. El turista usa la información.
4. El programa termina.
5. Marta celebra su aniversario.
6. José adora el programa.
7. El doctor verifica la medicina.
8. El paciente respira profundo.



Diálogo: Quick Phrases

Hóla, buenos días.	Hi, good morning.
¿Cómo está?	How are you?
Estoy bien, ¿y usted?	I'm fine, and you?
¿Cómo se llama?	What is your name?
Me llamo _____.	My name is _____.
¿De dónde es usted?	Where are you from?
Soy de _____.	I am from _____.
Mucho gusto.	Pleased to meet you.
El gusto es mío.	The pleasure is mine.
Hasta luego.	See you later. ³³
Hasta mañana.	Until tomorrow.



Agradecer y Disculparse (Thanking and Apologizing)

Gracias	Thank you
Con permiso OR disculpe	Excuse me
Perdón, perdóneme	Pardon me
Lo siento	I'm sorry
De nada	You're welcome
A la orden	At your service
Está bien	It's good
No hay problema	No problem



Parts of Speech

- Noun
- Verb
- Adjective
- Adverb

- Preposition
- Article
- Pronouns
- Possessives



Sustantivos y Género

Sustantivos Masculinos:

- Usually end in “- o”
- Used with definite article “el” (“the”)
 - El chico (the boy)
 - El bolígrafo (the pen)
 - El carro (the car)

Sustantivos Femeninos:

- May end in “-a”, “- ción”,
- “- sión”, “- dad”
- Used with definite article “la” (“the”)
 - La chica (the girl)
 - La enfermedad (the illness)
 - La television (the tv)
 - La posibilidad (the possibility)



Los Sustantivos Plurales

el → los

la → las

Nouns ending in a vowel → Add '-s'

el chico los chicos

la silla las sillas

Nouns ending in a consonant → Add '-es'

el papel los papeles

el reloj los relojes



Pronouns: Los Pronombres

Singular	
I	Yo
You	Tú (Familiar)
You	Usted (Formal)
He	El
She	Ella

Plural	
We	Nosotros
You	Vosotros (Familiar)
You	Ustedes (Formal)
They (guys)	Ellos
They (girls)	Ellas



AR Verbs Present Tense



Hablar

Yo Hablo

Nosotros Hablamos

Tú Hablas

Vosotros Habláis

Usted, él, ella
Habla

Ustedes, ellos, ellas
Hablan

ER Verbs Present Tense:

- Comer = To Eat
 - Yo como
 - Tu comes
 - Usted come
 - El/Ella come
 - Nosotros comemos
 - Ustedes comen
 - Ellos/Ellas comen



La Practica: Comer



I eat breakfast.	Yo como desayuno.
You eat lunch.	Usted come almuerzo.
We eat dinner.	Comemos la cena.
Mary eats food.	Maria come comida.
John eats meat.	Juan come carne.
They eat rice and beans.	Ellos comen arroz y frijoles.
He eats nothing.	El no come nada.
No, she doesn't eat.	No, ella no come.



IR Verbs: Just Like ER

- Decidir = To Decide
 - Yo decido
 - Tú decides
 - Usted decide
 - El/Ella decide
 - Nosotros decidimos
 - Ellos/Ellas/Ustedes deciden



La Practica



You decide what to eat.	Usted decide que comer.
She decides to eat meat	Ella decide comer carne.
We decide to drink water.	Decidimos tomar aqua.
They decide to cook.	Ellos deciden cocinar.
The doctor decides she cannot eat today.	El doctor decide que no puede comer hoy.
The patient decides not to eat.	El paciente decide no comer.



Irregular Verbs: Tener = To Have



Yo	Tengo
Tú	Tienes
Usted	Tiene
El	Tiene
Ella	Tiene
Nosotros	Tenemos
Ustedes	Tienen
Ellos	Tienen
Ellas	Tienen



La Practica: Tener



Tiene usted...	
Do you have pain?	¿Tiene dolor?
Do you have an infection?	¿Tiene una infección?
Do you have a car?	¿Tiene un carro?
Do you have a spouse?	¿Tiene un esposo?
Do you have children?	¿Tiene niños?
Do you have medicine?	¿Tiene la medicina?
Do you have a doctor?	¿Tiene un doctor?
Do you have a food allergy?	¿Tiene alergia a la comida?



Irregular Verbs: Querer = To Want

Yo	Quiero
Tú	Quieres
Usted	Quiere
El/ella	Quiere
Nosotros	Queremos
Ustedes	Quieren
Ellos/ellas	Quieren

La Practica: Querer = To Want



I want to go eat.	Yo quiero ir a comer.
I want to shop.	Yo quiero ir de compras.
I want to have lunch.	Ella quiere almorzar.
She wants the medicine.	Ella quiere la medicina.
He wants the X-ray.	El quiere el rayo equis.
They want to talk to the doctor.	Ellos quieren hablar con el doctor.
She wants to eat now.	Ella quiere comer ahora.



El Presente del Verbo IR (Present Tense Verb “to go”)



Yo	Voy
Tú	Vas
Usted, él, ella	Va
Nosotros, nosotras	Vamos
Ustedes, ellos, ellas	Van



El Presente del Verbo IR

- The verb ir is generally followed by the preposition a (or the contraction al):

Yo	Voy
Tú	Vas
Usted, él, ella	Va
Nosotros, nosotras	Vamos
Vosotros, vosotras	Vais
Ustedes, ellos, ellas	Van

+ a / al +

la fiesta

feminine noun

restaurante

masculine noun

Question Words

English	Spanish
When?	¿Cuándo?
Where?	¿Dónde?
Where to?	¿Adónde?
From where?	¿De dónde?
How much?	¿Cuánto/a?
How many?	¿Cuantos/as?

English	Spanish
What?	¿Qué?
Why?	¿Por qué?
How?	¿Cómo?
Which?	¿Cuál?
Which ones?	¿Cuáles?
Who?	¿Quién?/Quiénes?



Poll Question



- Which component of culture doesn't need to be considered for cultural competency?
 1. Language, grammar and slang
 2. Health beliefs and definitions of wellness and disease
 3. Time and space
 4. Ethnopharmacology
 5. None of the above



Cultural Considerations

- **Language:**
Modismos, gender nouns
- **Social status:**
Women and machismo
- **Religion:**
Influence of Catholicism
- **Health beliefs:**
“Sí Dios quiere”
- **Health concerns:**
DM, HTN, CAD
- Physical differences
- Definition of family
- Time, space, physical affection
- Food Preferences: hot/cold, spices, cooking preferences



Learning Strategies



- Make flashcards
- Label objects in your house
- Listen to CDs
- Keep a notebook
- Determine your best study time (am/pm)
- Think in Spanish
- Practice every day
- Memorize phrases
- Reinforce your learning with apps like Duolingo or Babel
- Consider purchasing Pimsleur

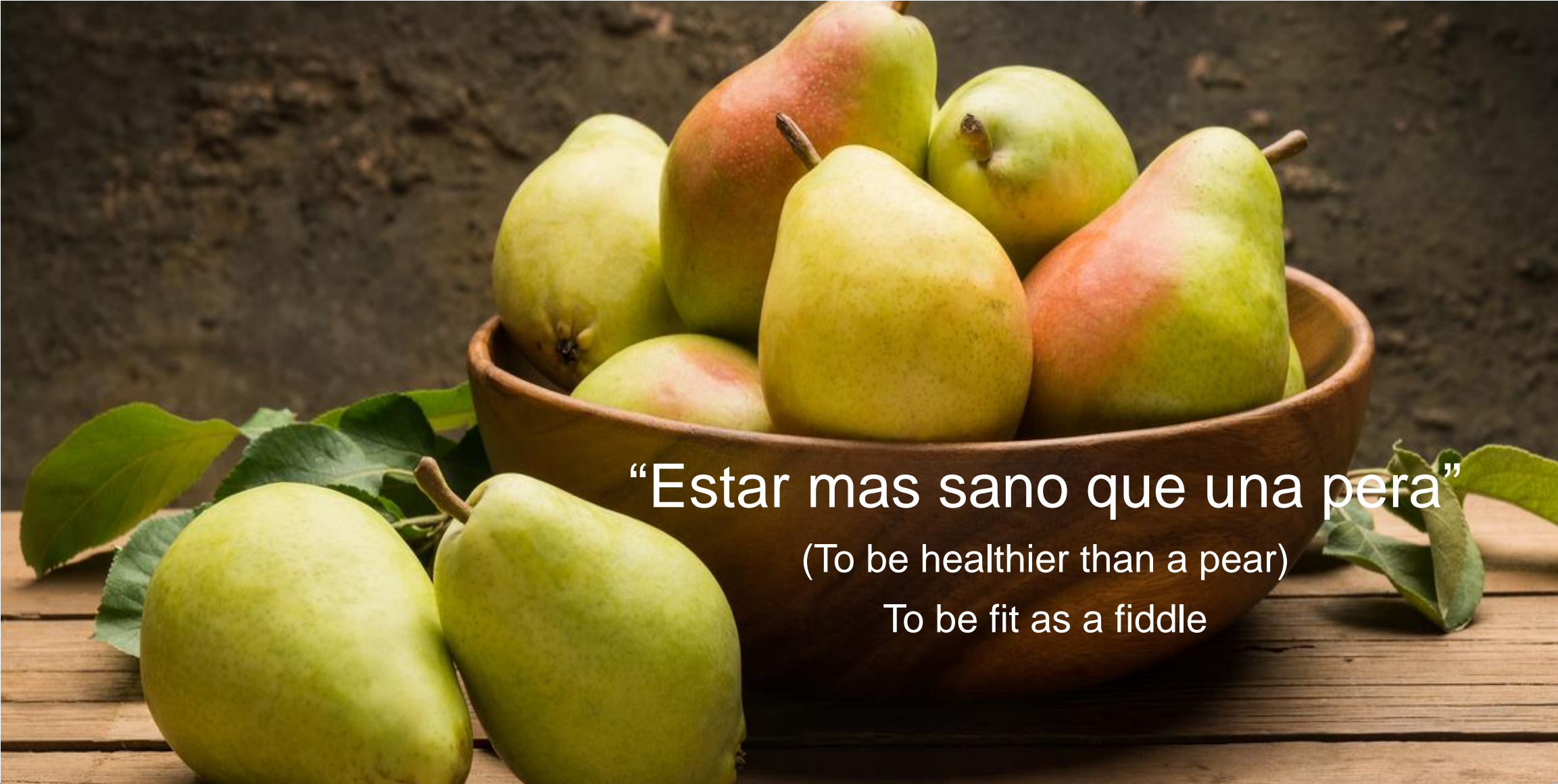


Despedida (Farewell)

Adiós	Goodbye
Chao	Bye
Hasta luego	See you later
Hasta mañana	See you tomorrow
Hasta pronto	See you soon
Hasta la vista	See you!



Dicho (Saying)



“Estar mas sano que una pera”

(To be healthier than a pear)

To be fit as a fiddle

Spain

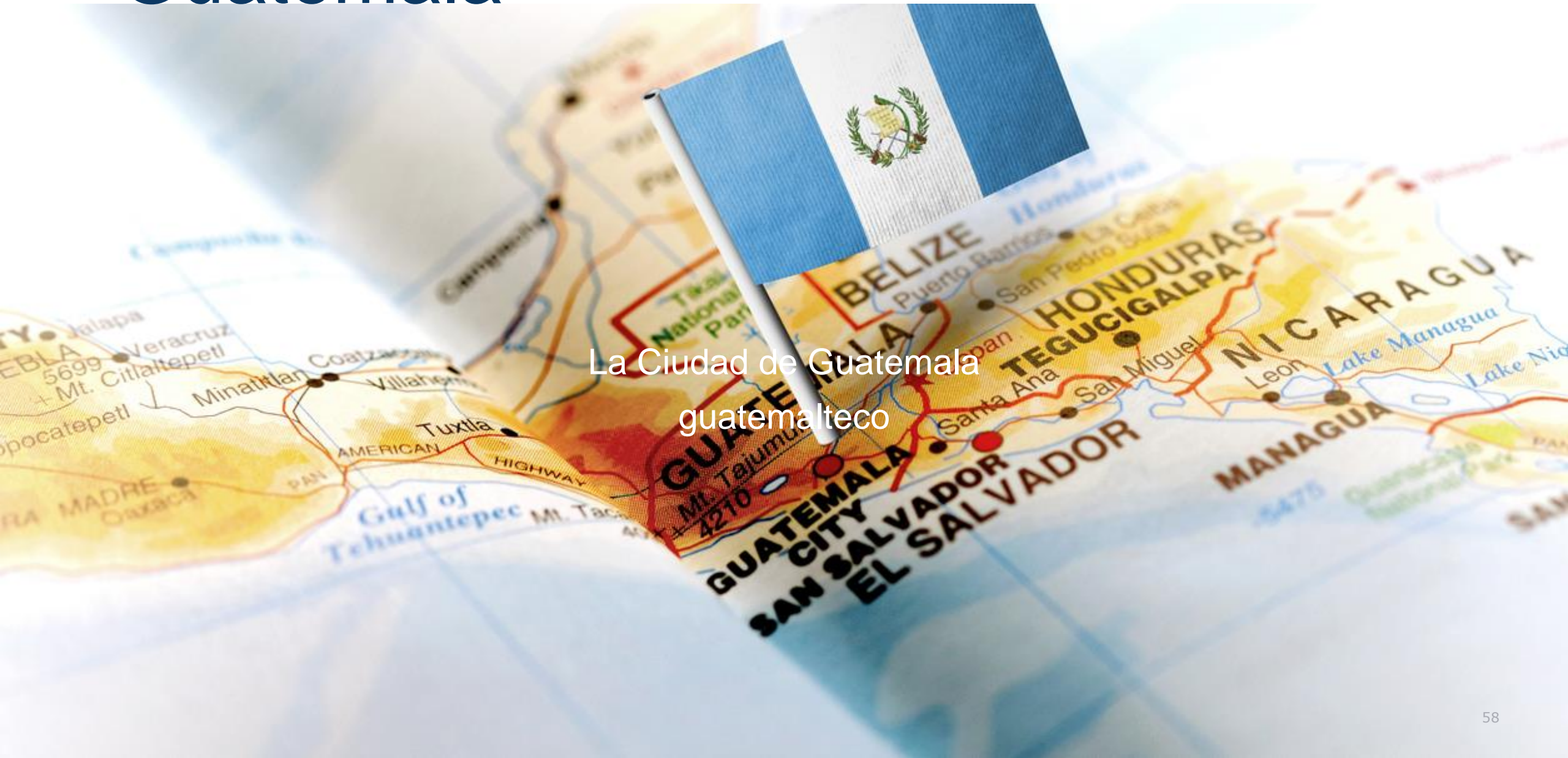


México



México D.F.
(La Ciudad de México)
mexicano

Guatemala



La Ciudad de Guatemala
guatemalteco

Session 2: The Patient Physical Exam



Saludos

- ¿Que hace ahora? (what are you doing now?)
- Estoy...
- *Eating* Comiendo
- *Laughing* Riendo
- *Learning* Aprendiendo
- *Reading* Leyendo
- *Running* Corriendo
- *Sleeping* Durmiendo
- *Walking* Caminando
- *Working* Trabajando

Introducciones



Buenas tardes, señor/señora.	Good afternoon, sir/ma'am.
Mi nombre es _____.	My name is _____.
Soy de _____.	I am from _____.
Soy casada/soltera.	I am married/single.
No soy casada.	I am not married.
Tengo ___ hijo(s).	I have ___ child(ren).
No tengo hijos.	I do not have children.
El nombre de mi esposo es _____.	My spouse's name is _____.
El nombre de mi hijo es _____.	My child's name is _____.
Los nombres de mis hijos son _____.	My children's names are _____.

Exam Phrases: Frases de la Examinación

Mueva su...	Move your...
Toque su...	Touch your...
Eleve su...	Raise your...
Señale a su...	Point to your...
Necesito examinar su...	I need to examine your...
Le duele su...	Does your_____ hurt?

Los Partes del Cuerpo (body parts)

English	Spanish
Ankle	El tobillo
Appendix	El apéndice
Armpit	La axila
Arm	El brazo
Artery	La arteria
Back	La espalda
Bladder	La vejiga
Blood	La sangre
Bone	El hueso
Brain	El cerebro
Breasts	Los senos

English	Spanish
Buttock	Los gluteos/ el trasero
Calf	La pantorrilla
Cartilage	El cartilago
Cheek	La mejilla
Cheekbone	El pómulo
Chest	El pecho
Chin	La barbilla
Collarbone	La clavícula
Colon	El colon



Anatomia (anatomy)

English	Spanish
Diaphragm	El diafragma
Ear	La oreja
Elbow	El codo
Eyebrow	La ceja
Eyelash	La pestaña
Eyelid	El párpado
Eye	El ojo
Esophagus	El esófago
Face	La cara
Feet	Los pies
Forearm	El antebrazo

English	Spanish
Forehead	La frente
Finger	El dedo
Fingernails	Las uñas
Foot	El pie
Gallbladder	La vesicular
Genitals	Los genitales
Groin	La ingle
Gum	La encía
Hair	El cabello
Heart	El corazón
Hand	La mano



Anatomia

English	Spanish
Heel	El talón
Head	La cabeza
Hip	La cadera
Inner ear	El oído
Jaw	La mandíbula
Kidney	El riñón
Knee	La rodilla
Kneecap	La rótula
Large intestine	El intestino grueso
Leg	La pierna

English	Spanish
Ligament	El ligamento
Lip	El labio
Liver	El hígado
Lungs	Los pulmones
Mouth	La boca
Muscle	El músculo
Mustache	El bigote
Neck	El cuello
Nerve	El nervio
Nose	La nariz



Anatomia (anatomy)

English	Spanish
Nostril	La fosa nasal
Palm	La palma de la mano
Pancreas	El páncreas
Pelvis	El pelvis
Rectum	El recto
Rib	La costilla
Shoulder	El hombro
Skin	El piel
Small intestine	El intestino delgado

English	Spanish
Spine	El espinazo
Spinal column	La columna vertebral
Spleen	El bazo
Temple	La sien
Tendon	El tendón
Thigh	El muslo
Thumb	El pulgar
Throat	La garganta
Thyroid gland	La tiroides



Anatomia



English	Spanish
Tongue	La lengua
Tonsils	Las amígdalas
Stomach	El estómago
Toe	El dedo de pie
Tooth	El diente
Uterus	El útero
Waist	La cintura
Wrist	La muñeca



La Práctica



- Where do you hurt? (*¿Dónde le duele?*)
 - *I hurt here. (Me duele aquí)*
-
- On a scale of 0-10, how would you rate your pain?
 - *¿De 0 (nada) hasta 10 (muy mal) cómo es su dolor?*
-
- Necesito examinar su...
 - *(I need to examine your...)*
-
- Does your chest hurt?
 - *¿Le duele su pecho?*



Poll Question



- ¿Cómo se dice "Do you hurt in your forearm?"
 1. ¿Dónde le duele?
 2. ¿Le duele en su antebrazo?
 3. ¿Hay dolor en su frente?
 4. ¿Le duele en el armo?



Introducciones al Paciente



How are you feeling today?	¿Cómo se siente hoy?
What brought you here?	¿Por que vino hoy?
Are you in pain?	¿Tiene dolor?
Do you have a fever?	¿Tiene fiebre?
Do you have a change in your appetite?	¿Ha cambiado su apetito?
Are you nauseous or vomiting?	¿Tiene nausea o vómito?
Are you bleeding?	¿Está sangrando?
Do you have any swelling?	¿Tiene hinchazón?
Do you have any other symptoms?	¿Tiene otras síntomas?
Anything else?	¿Hay algo más?



Illnesses (Las Enfermedades)

Do you have...? Have you had...?	¿Tiene usted...? ¿Ha tenido usted...?
AIDS	SIDA
Angina	Angina
Anemia	Anemia
Arthritis	Artritis
Asthma	Asma
Broken bone	Hueso roto
Cancer	Cáncer



Illnesses (Las Enfermedades)

Do you have...? Have you had...?	¿Tiene usted...? ¿Ha tenido usted...?
Chickenpox	Varicela
Cholera	Cólera
Diabetes	Diabetes
Diphtheria	Difteria
Emphysema	Enfisema
Epilepsy	Epilepsia
Flu	Influenza/gripe
Glaucoma	Glaucoma
Gonorrhea	Gonorrea



Illnesses (Las Enfermedades)

Do you have...? Have you had...?	¿Tiene usted...? ¿Ha tenido usted...?
HIV	VIH
Heart disease	Enfermedad del corazón
Hepatitis	Hepatitis
High blood pressure	Presión arterial alta
Laryngitis	Laringitis
Low blood pressure	Presión arterial baja
Leukemia	Leucemia
Mental problems	Dificultades mentales
Measles	Sarampión
Meningitis	Meningitis



Illnesses (Las Enfermedades)

Do you have...? Have you had...?	¿Tiene usted...? ¿Ha tenido usted...?
Mumps	Páperas
Paralysis	Parálisis
Pneumonia	Pulmonía
Polio	Polio
Respiratory problems	Problemas respiratorios
Rheumatic fever	Fiebre reumática
Rubella	Rubéola
Scarlet fever	Escarlatina
Sinusitis	Sinusitis
Smallpox	Viruela



Illnesses (Las Enfermedades)

Do you have...? Have you had...?	¿Tiene usted...? ¿Ha tenido usted...?
Tetanus	Tétanos
Tuberculosis	Tuberculosis
Typhoid	Tifoidea
Venereal disease	Enfermedad venérea
Whooping cough	Tos ferina/ Tos convulsiva



Healthcare Settings

English	Spanish
Appointment	La cita
Clinic	La clínica
Community	La comunidad
Doctor's office	La oficina del doctor
Hospital	El hospital
Pharmacy	La farmacia
School	La escuela
Dietitian's office	La oficina del dietista



Poll Question



• Cómo se dice “The pills are at the pharmacy”?

1. Los pilos están en la farmacia.
2. El medicina está en el drogeria.
3. Las píldoras están en la farmacia.
4. Las pastillas no están en el hospital.



Dicho



- Ser pan comido
- “To be bread eaten”
- To be a piece of cake

Belize

- **History:** Mayan, Spanish, Mexican, British, rule then 1973 named Belize. Changed from British Honduras to Belize.

Language: English, Spanish and Creole,

Tourism: blue holes, coral reef beaches, Mayan ruins



Hondura S

Tegucigalpa

hondureño



El Salvador

History:
Christopher
Columbus's
salvation

Best city in
Central America

Population:
2.9 million people

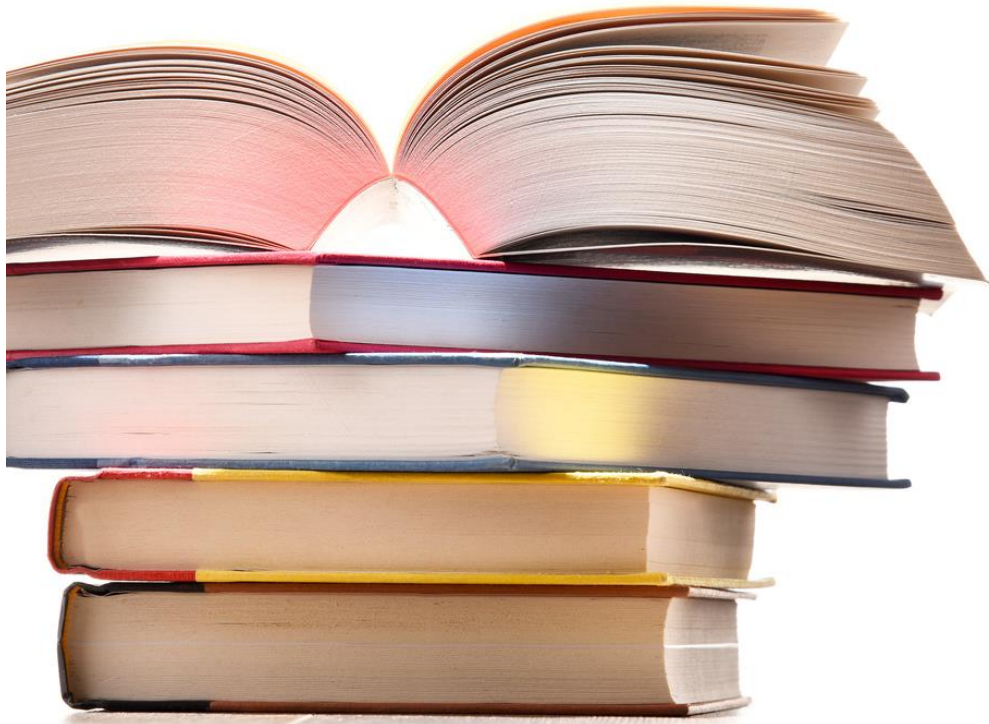
Tourism:
metropolitan cities



Session 3

A Patient Assessment

Saluciones



- What is your favorite book?
 - ¿Qué es su libro favorito?
 - Yo amo/Me encanta el libro...
 - (I love the book vs. It pleases me)
- What is your favorite movie?
 - ¿Qué es su película favorita?
 - Yo amo/Me encanta la película...
(I love the movie vs. It pleases me)
- And you? ¿Y usted?

Los Datos Personales

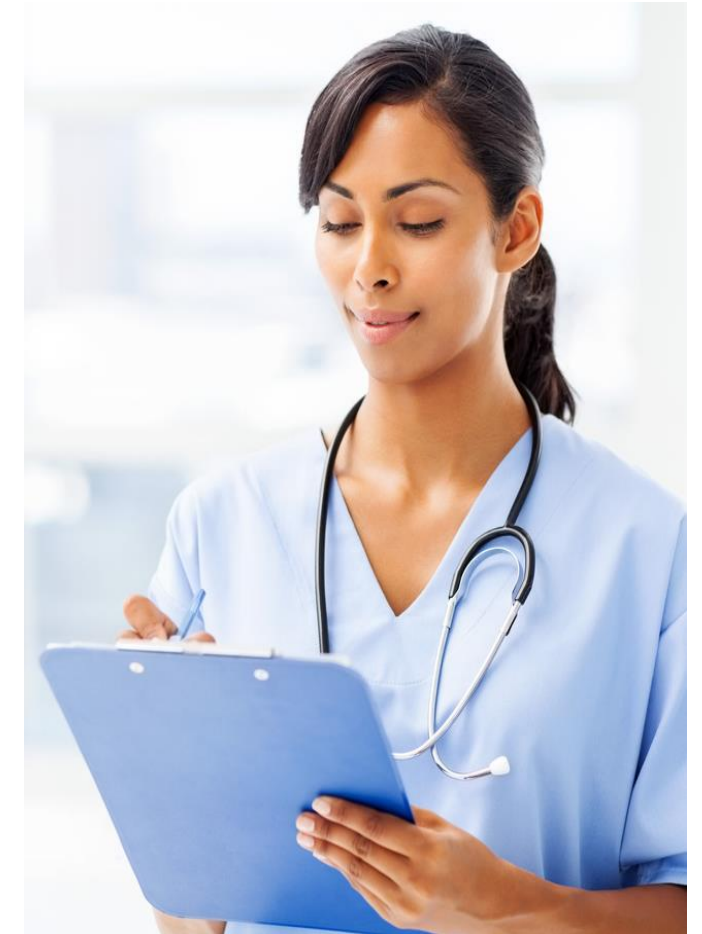


What is your...	Qué es su...
Name	Nombre
Last name	Apellido
Sex (feminine / masculine)	Sexo (Femenino / Masculino)
Marital status	Estado civil
Date of birth	Fecha de nacimiento, cumpleaños
Age	Edad
Weight	Peso
Height	Estatura
Color of hair	Color de cabello
Color of eyes	Color de ojos



Los Datos Personales

What is your...	Que es su...
Complete address	Dirección completa
City	Ciudad
State	Estado
Zip code	Código postal
Telephone number	Número del teléfono
Emergency contact	Contacto en caso de emergencia
Medical insurance	Compañía de seguro médico



Assessing History



Are there problems with your...?	¿Tiene problemas con su...?
Heart	El corazón
Hearing	Sus oídos
Kidneys	Sus riñones
Respiration	La respiración
Stomach	El estómago
Vision	La vision, la vista
Appetite	El apetito



Assessment Questions

Do you have...?	¿Tiene usted...?
Allergies	Alergias
Food allergies	Alergias a comida
Medication allergies	Alergias a la medicina
Documents	Los documentos
A driver's license	Una licencia de manejar
The forms	Los formularios
High blood pressure	Presión alta



Yes/No Questions

Do you smoke?	¿Fuma?
Do you drink alcohol?	¿Toma alcohol?
Do you use drugs?	¿Usa drogas?
Daily?	¿Diario?
Weekly?	¿Cada semana?
Annually?	¿Cada año?
Every once in a while?	¿De vez en cuando?
On weekends	Los fines de semana



Do You Have ... ¿Tiene ... ?



English	Spanish
Allergic reaction	Una reacción alérgica
Bee sting	Una picadura de abeja
Bruises	Contusiones
Bump	Una hinchazón
A cold	El catarro, resfriado, flu, gripe
Convulsions	Convulsiones
Cough	Tos

English	Spanish
Cuts	Cortadas
Diarrhea	Diarrea
A dog bite	Una mordedura de perro
A dislocation	Una dislocación
A fracture	Una fractura
Fever	Fiebre
Frostbite	Congelamiento

Do You Have ... ¿Tiene ... ?



English	Spanish	English	Spanish
Gunshot wound	Una herida de bala	Punctures	Perforaciones
A heart attack	Un ataque al corazón	Rash	Una erupción
Hemorrhage	Una hemorragia	Scrapes	Los rasguños
Lacerations	Los laceraciones	Seizures	Convulsiones
Migraine	Una migraña	Shock	Choque
Pain	Dolor	Snake bite	Una mordedura de culebra
Poisoning	Envenenamiento	Spasm	Un espasmo

Do You Have ... ¿Tiene ... ?

English	Spanish
A sprain	Una torcedura
Stroke	Un ataque fulminante
Sun stroke	Insolación
Suffocation	Sofocación
Swelling	Una inflamación
Trauma	Traumatismo



La Práctica



- Practice saying medical conditions with the sentences:

- Question:

- Ans

¿Tiene _____? Do you have _____?

Sí, tengo _____. Yes, I have _____.

No, no tengo _____. No, I don't have _____.

Poll Question



What is the difference between “tiene usted” and “ha tenido usted”?

1. Nothing, they can be used interchangeably.
2. I still have no idea.
3. “Tiene usted” is present tense “do you have” and “ha tenido” is asking “have you had” in the past.
4. One is present tense, and the other is future tense.

Assessing Eating Habits

I need to ask you questions about your diet.	Necesito hacerle preguntas de su comida y dieta.
What do you eat for breakfast?	¿Qué come para el desayuno?
What do you eat for lunch?	¿Qué come para el almuerzo?
What do you eat for dinner?	¿Qué come para la cena?
What do you eat for snacks?	¿Qué come entre comidas?



Assessing Eating Habits

How much milk do you drink daily?

¿Cuánta leche toma al día?

How much meat do you eat daily?

¿Cuántas carnes come al día?

How much bread do you eat daily?

¿Cuántos panes come al día?

How much fruit do you eat daily?

¿Cuántas frutas come al día?

How many vegetables do you eat daily?

¿Cuántos vegetales/verduras come al día?



Family Questions

Who lives with you?	¿Quién vive con usted?
Parents	Los padres
Spouse	El esposo La esposa
Children	Los hijos
Grandchildren	Los nietos
Mother	La madre
Father	El padre
Cousins	Los primos



Enfermedades en la Familia

Are there diseases that run in your family?	•••••	¿Hay enfermedades en su familia?
Does anyone have diabetes?	•••••	¿Hay alguien que tiene diabetes?
Does anyone have heart problems?	•••••	¿Hay alguien que tiene problemas del corazón?
Are your parents living?	•••••	¿Están vivientes/vivos sus padres?
What did they die from?	•••••	¿De qué murieron?
How old was your father/mother when he/she died?	•••••	¿Cuántos años tenía su padre/madre cuándo murió?
How is the health of your siblings?	•••••	¿Cómo está la salud de sus hermanos?

Historia Medical Personal

Are you usually healthy?

•••••

¿Generalmente está sano?

Have you ever been hospitalized?

•••••

¿Ha estado hospitalizado?

When were you hospitalized?

•••••

¿Cuándo estuvo en el hospital?

Have you had surgery?

•••••

¿Ha tenido cirugía?

What was the surgery for?

•••••

¿Para qué fue la cirugía?

What childhood diseases
have you had?

•••••

¿Cuáles enfermedades de juventud
ha tenido?

Have you been treated for those
problems?

•••••

¿Recibió tratamiento para esos
problemas?

Medical History - Historial Médico

Do you have?	¿Tiene usted?
Serious illnesses	Enfermedades graves/Padecidas
Surgeries	Cirugías
Date of last physical exam	Fecha del último examen físico
Vision problems	Problemas con la vista
Hearing problems	Problemas auditivos/de los oídos
Heart problems	Problemas del corazón
Stomach problems	Problemas con digestión
Allergies	Alergias

Alergias

Do you have any allergies to food?



¿Tiene alergias a comida?

Are you allergic to medicine?



¿Tiene alergias a medicina?

What reaction do you have?



¿Que pasa cuando tiene la alergia?

Do you get a rash?



¿Tiene picaduras?

Does your throat swell?



¿Inflama la garganta?

Are you allergic to
bee stings?



¿Tiene alergias a picaduras de abeja?

Are you allergic to dust?



¿Tiene alergias al polvo?



Enfermedades Comunes

Do you have / Have you had...	¿Tiene / Ha tenido...?
Appendicitis	Apendicitis
Arthritis	Artritis
Backache	Dolor de espalda
Cancer	Cáncer
Chest pain	Dolor en el pecho
Chills	Escalofríos
Cold	Resfriado, Gripe, flu
Cough	Tos

Do you have / Have you had...	¿Tiene / Ha tenido...?
Cramps (internal organs)	Retortijones
Cramps (muscles)	Calambres
Diabetes	Diabetes
Diarrhea	Diarrea
Fever/temperature	Fiebre/Temperatura
Flu	Flu
Heart attack	Ataque al corazón
High blood pressure	Presión alta

Immunizations – Las Vacunas

Have you received	Ha recibido la vacuna de ...
Diphtheria	Difteria
Hepatitis A/B	Hepatitis A/B
Influenza	Influenza/gripe
Measles	Sarampión
Meningococcal	Meningitis
Mumps	Páperas
Pertussis	Tos ferina
Pneumococcal	Infección neumocócica
Poliomyelitis	Poliomielitis

Have you received	Ha recibido la vacuna de ...
Rotavirus	Rotavirus
Rubella	Rubéola
Shingles	Herpes zóster
Smallpox	Viruela
Tetanus	Tétanos
Tuberculosis	Tuberculosis
Typhoid fever	Fiebre tifoidea
Varicella (Chickenpox)	Varicela

Medicaciones

Are you taking any medicine?

•••••

¿Toma alguna medicina?

Do you take OTC medicine?

•••••

¿Toma medicina sin la receta?

Can you write them down for me?

•••••

¿Puede escribir los nombres?

When do you take your pills?

•••••

¿Cuándo toma las pastillas?

Do you take any home remedies?

•••••

¿Usa remedios de la casa?

Do you take vitamins?

•••••

¿Toma vitaminas?

Do you take nutritional supplements?

•••••

¿Usa suplementos nutricionales?

Questions About Medications

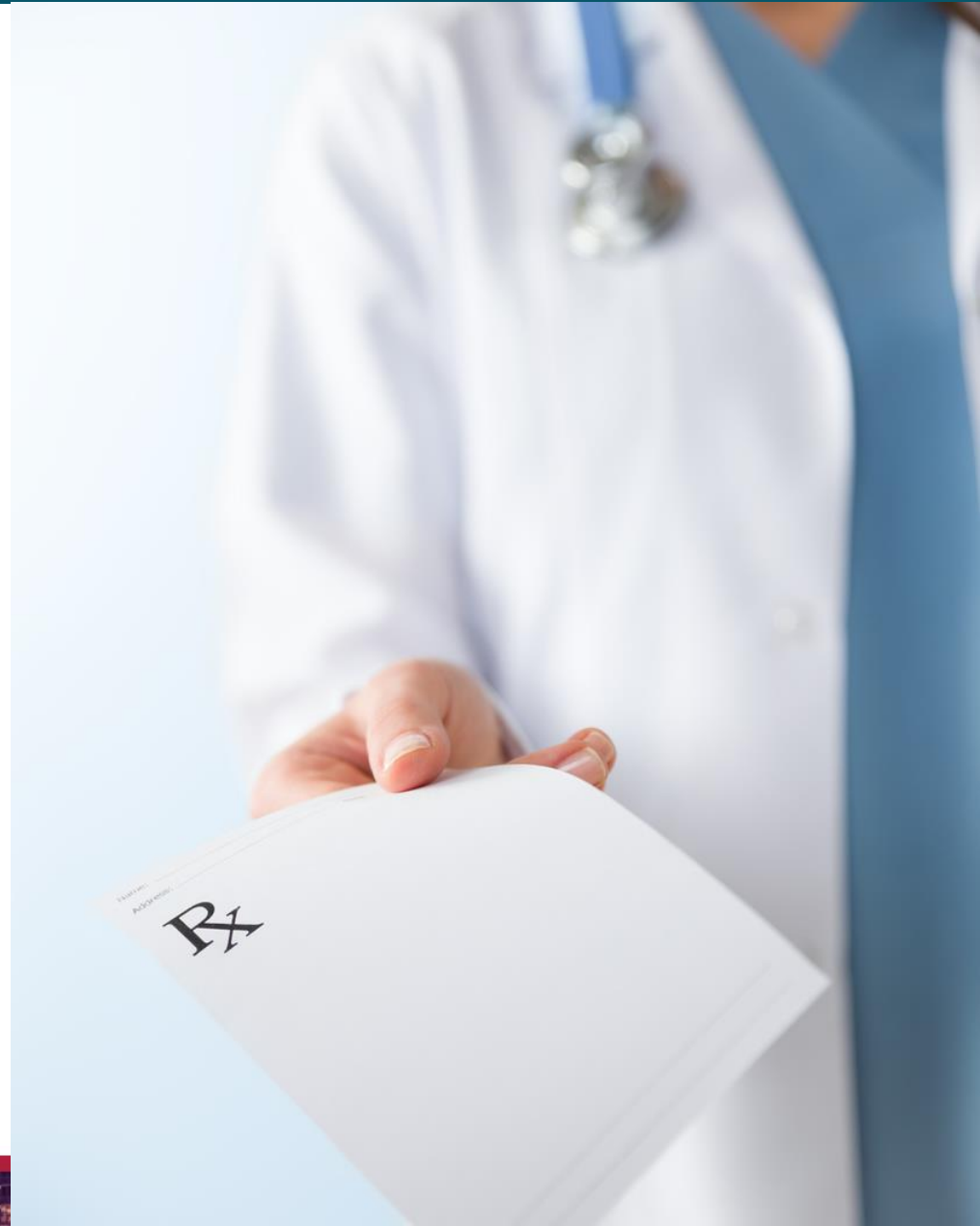
Do you take...?	
Drugs	Drogas
Medications	Medicamentos
With prescription	Con receta
Non-prescription	Sin receta
Recreational	Drogas de la calle
Dosage	Dosis
Daily	Diario/al día/cada día

Questions About Medications, Cont.

Do you take...?	
In the morning	En la mañana
In the afternoon	Al mediodía/la tarde
In the evening	A la noche
Before bed	Antes de acostarse
With food	Con comida
Without food	Sin comida
Half	La mitad/media

De Los Medicamentos

- You need to take this prescription to the pharmacy.
 - **Necesita tomar la receta a la farmacia.**
- Which pharmacy do you want to go to for the prescription?
 - **¿A cuál farmacia quiere ir para la receta?**
- You need to take all of the medicine until it is gone.
 - **Necesita tomar toda la medicina hasta que termina.**



Medicinas Alternativas

- Do you use alternative or natural medicines?
 - **¿Usa medicinas alternativas o naturistas?**
- Please tell me the names of the herbs you take.
 - **Por favor dígame los nombres de las hierbas que toma.**
- Do they help you?
 - **¿Le ayudan?**



Historia Social

Do you smoke cigarettes or cigars?	¿Usted fuma cigarrillos o cigarros?
Do you drink alcohol?	¿Toma/bebe alcohol?
Daily?	¿Diario?
Weekly?	¿Cada semana?
Just special occasions?	¿Solamente para ocasiones especiales?
Only on weekends.	Solamente en los fines de semana.

Imperative/Command Form



Used to tell a person to do something.

Listen	Escuche
Sit up	Siéntese
Breathe deeply	Respire
Eat	Coma

Oraciones reflexivas



You need to go to bed.	Necesita acostarse.
Yes, I'm going to bed now.	Si, me acuesto ahora.
Would you like to bath yourself?	¿Quiere bañarse?
Yes, I want to bathe myself.	Si, quiero bañarme.



How to make mandatos formales

Drop and Swap!

1. Start with the yo form of a verb

- Hablo
- Tengo
- Camino
- Respiro

2. Drop the O and change it to e for AR verbs and a for ER/IR verbs

- Hable
- Tenga
- Camine
- Respire



Los Ordenes y Mandatos



Bend over	Agacharse	<i>Agáchese</i>
Bend your arm	Doblar	<i>Doble el brazo</i>
Bring the sample	Tragar	<i>Traiga la muestra</i>
Close your eyes	Cerrar	<i>Cierre los ojos</i>
Come back tomorrow	Regresar	<i>Regrese mañana</i>
Come here	Venir	<i>Venga aquí</i>
Do this	Hacer	<i>Haga esto</i>
Don't breathe	Respirar	<i>No respire</i>
Extend your arm	Extender	<i>Extienda el brazo</i>
Lie down	Acostarse	<i>Acuéstese</i>

Órdenes / Mandatos

Commands	Órdenes / Mandatos
Make a fist	<i>Haga un puño</i>
Move / Don't move	<i>Muévase / No se mueva</i>
Open your mouth	<i>Abra la boca</i>
Pull / Push here	<i>Jale / Empuje aquí</i>
Rest	<i>Descanse</i>
Say "ah"	<i>Diga "ah"</i>
Sit down / sit up	<i>Siéntese</i>
Spit	<i>Escupa</i>



Órdenes / Mandatos

Commands	Órdenes / Mandatos
Squat down	<i>Póngase en cuclillas</i>
Stand up / get up	<i>Levántese</i>
Stick out your tongue	<i>Saque la lengua</i>
Take a deep breath	<i>Respire profundo</i>
Hold it	<i>Sostenga la respiración</i>
Let it out	<i>Suelte su respiración</i>
Tell me where it hurts	<i>Dígame dónde le duele</i>
You can breathe now	<i>Respire normalmente</i>



¡No!



- How do we make **negative** commands in Spanish?
 - ¡No fume!
 - ¡No tome café!
 - ¡No coma tanto!
- Simply put the word **NO** in front of the command form.

Dicho (Saying)

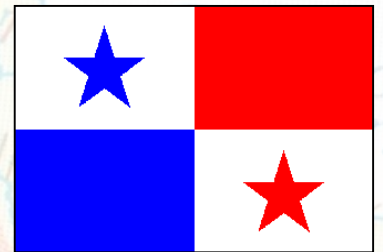


No tener pelos en la lengua.

“Don’t have hairs on your tongue”

To be straightforward - To tell it like it is

Panamá



Costa Rica

- José
- costaricense



Nicaragua



Session 4: Review of Systems & Treatments

Fast Phrases



These are your prescriptions.	Estas son sus recetas.
Come back in 1 week.	Vuelve en una semana.
You need more tests.	Necesita mas pruebas.
You need to see a specialist.	Necesita visitar una especialista.
We need to admit you to the hospital.	Necesitamos admitirle en el hospital.
If it is serious, go directly to the emergency room.	Si es muy serio, vaya a la sala de urgencia.



Case Presentation



- The Garcia family is from Mexico and has only been in the United States for one year.
- The six members of the family include Juan (36, father), and Maria (30, mother); Rosa (50, grandmother), and Carlos (54, grandfather;) and two children, Miguel (13) and Ana (8).
- Each family member has a unique problem and they come to your medical facility.



Commands for Physical Exam

Sit up	Siéntese
Deep breath	Respire profundo
Lie down	Acuéstese
Calm down	Cálmese/tranquilo
Don't move	No se mueva
Open your mouth	Abra la boca
Stick out your tongue	Saque la lengua

Eyes/Ears Assessment



Do you have blurry vision?	¿Tiene vision borrosa?
Do you sometimes see flashes?	¿Ve destellos en los ojos a veces?
Have you recently had any discharge from your eye?	¿Ha tenido alguna secrecion de sus ojos?
Do you hear the same with both ears?	¿Oye lo mismo con las dos orejas?



ENT Assessment

Have you had ear infections?	¿Ha tenido infecciones de los oídos?
Do you have any discharge from your ears?	¿Tiene flujo de las orejas?
Have you been having any pain in your ears?	¿Ha tenido dolor en sus oídos?
Have you noticed a ringing in your ears?	¿Ha notado algún timbre en sus oídos?



ENT Assessment



Do you have nosebleeds?	¿Tiene sangrado nasal a veces?
Do you have a lot of head colds?	¿Tiene muchos resfriados en las cabeza?
Is your sense of smell normal?	¿Su sentido del ofato es normal?
Do you have a lot of sore throats?	¿Tiene garganta dolorida muchas veces?



ENT Assessment



Do you have difficulty swallowing?	¿Tiene dificultad para tragar?
Do you have difficulty drinking liquids?	¿Tiene dificultad para beber líquidos?
Do you have a cough?	¿Tiene tos?
Has your voice changed recently?	¿Ha cambiado su voz recientemente?



Nervous System

Do you have pain
in your feet? ¿Tiene dolor en
sus pies?

Do you have
feeling in your
feet? ¿Tiene sensación
en sus pies?

Do you have
ringing in your
ears? ¿Tiene timbre en
sus oídos?

Are you dizzy? ¿Tiene mareo?



Nervous System Assessment

English		Spanish
Are you nervous/anxious?	1	¿Tiene nervios?
Do you have pain?	2	¿Tiene dolor?
Do you have problems with food?	3	¿Tiene problemas con la comida?
Do you have problems with depression?	4	¿Tiene problemas con la depression?
Do you want to talk about rape/death?	5	¿Quiere hablar de violación sexual/la muerte?
Do you have thoughts of suicide?	6	¿Tiene pensamientos suicidos?



Integumentary System (La Piel)



The son in the Garcia family has come to the Dr.'s office because he has a rash. With the vocabulary in your syllabus, practice doing an assessment on him in Spanish.

Ask him to take off his shirt.

Ask him to show you where the rash is.

Ask him to let you see his front and back.

Ask him if he has allergies to food or medications.

Tell him he will receive a prescription for medication.

Skin Assessment

English		Spanish
Ask him to take off his shirt.	1	Quite su camisa.
Ask him to show you where the rash is.	2	Muéstrame la picadura.
Ask him to let you see his front and back.	3	Déjeme ver su pecho y espalda.
Ask him if he has allergies to food or medications.	4	¿Tiene alergias a comida o medicina?
Tell him he will receive a prescription for his skin.	5	Va a recibir una receta para la piel.



La Piel

English	Spanish
Are you itchy?	¿Tiene picaduras?
Is your skin burned?	¿Tiene quemadura?
Your skin is burned.	La piel está quemada.
Put this cream on daily in the morning.	Póngase esta crema cada mañana.



Cardiovascular: Ataque Cardíaco



The grandfather in the Garcia family is having a heart attack. He is brought to the ED in an ambulance without his family and doesn't speak much English. Assess him using the ED questions and the cardiac vocabulary. Explain to him that he will be having an EKG, angiogram and stress test.



Cardiac Assessment

English		Spanish
Where is your pain?	1	¿Dónde está su dolor?
On a scale of 0 to 10, where 0 is no pain and 10 is a lot of pain, how is your pain?	2	¿De 0 a 10, 0 es nada y 10 es mucho dolor, cuál número es su dolor?
Do you have heart problems?	3	¿Tiene problemas con su corazón?
Do you have bleeding problems?	4	¿Tiene problemas sangrar?
You need an EKG.	5	Necesita una electrocardiograma.
You need medicine for your heart.	6	Necesita medicina para el corazón.



Cardiac Assessment



English	Spanish
1. What causes your chest pain?	¿Qué causa su dolor de pecho?
2. Do you feel chest pain when resting?	¿Se siente dolor al descansar?
3. How long does your chest pain last?	¿Cuánto tiempo dura el dolor de pecho?
4. What makes it go away?	¿Qué lo hace desaparecer?
5. Do you have an irregular heartbeat?	¿Tiene ritmo irregular del corazón?



Los Pulmones



You are the home healthcare nurse checking on the grandfather after his heart attack. You note the grandmother is having difficulty breathing.

Ask her about her breathing history.

Do a lung assessment on her.

Ask her if she has asthma or COPD.

Tell her she needs to make an appointment.



Respiratory Assessment

English		Spanish
Do you have asthma?	1	¿Tiene asma?
Do you have allergies?	2	¿Tiene alergias?
Do you smoke? How much each day?	3	¿Fuma? ¿Cuánto al día?
Breathe through your mouth.	4	Respire por la boca.
Breathe deeply.	5	Respire profundamente.
You need to make a doctor's appointment.	6	Necesita hacer una cita con el doctor.



Gastrointestinal: Los Intestinos



The Garcia son has been having intestinal cramps and diarrhea and comes to your medical facility for assessment and treatment.

Ask him where is his pain.

Ask him when his last bowel movement was.

Ask him if there is blood in his stool.

Ask him if he has diarrhea.

Tell him you need to do some tests.



Gastrointestinal Assessment

English		Spanish
Where is your pain?	1	¿Dónde está su dolor?
How long ago did you have a bowel movement?	2	¿Hace cuánto tiempo defecó? (Se hizo caca?)
Is there blood in your feces?	3	¿Hay sangre en su popó?
Do you have diarrhea?	4	¿Tiene diarrea?
We will do some tests.	5	Vamos a hacer algunas pruebas.



Gastrointestinal Assessment



English	Spanish
1. Do you have a good appetite?	¿Tiene un buen apetito?
2. Is it painful to swallow?	¿Es doloroso tragar?
3. Have you been constipated?	¿Ha estado estreñado?
4. Do you have abdominal cramps?	¿Tiene calambres del abdomen?
5. What foods cause you stomach pain?	¿Cuáles comidas le causan mas dolor?

Nutrition Assessment

English		Spanish
What kind of food do you like?	1	¿Qué le gusta comer?
What kind of food do you not like?	2	¿Qué no le gusta comer?
Do you fry your food?	3	¿Prepara su comida frita?
Do you grill your meat?	4	¿Asa la carne?
Do you want to know how to cook more healthy food?	5	¿Quiere aprender como preparar la comida más saludable?



Poll Question



Como se dice “You want to eat but you need to wait until after surgery”?

- Quiere comer pero tiene que esperar después de la cirugía.
- Necesita comer pero tener que esperar antes de la cirugía.
- Tiene que comer pero necesita esperar después de la cirugía.
- No va a comer antes de la cirugía.



Urinary: Los Riñones

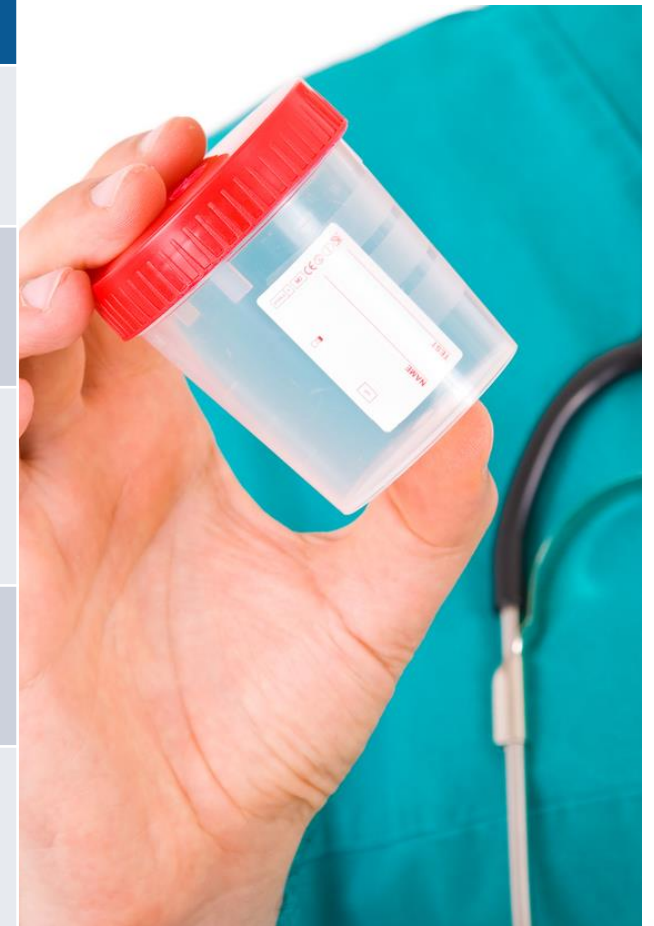


- Senora Garcia, the mother, has been having urinary problems and pain.
 - Ask her about her output.
 - Does she have blood in her urine?
 - Tell her she needs to pee in a cup for testing.
 - Tell her she has a UTI.



Urinary System Assessment

English	Spanish
1. Do you have painful urination?	¿Le duele cuando orina?
2. Is there blood in your urine?	¿Hay sangre en su orina?
3. We need you to pee in a cup.	Necesitamos que orine en la taza.
4. You have a bladder infection.	Tiene una infección de vejiga.
5. You need to take this pill 2x/day.	Necesita tomar 1 pastilla dos veces al día.



Musculoskeletal: Los Músculos y La Espina



The Garcia grandmother has fallen and broken her hip. She is now post op and on the Med/Surg unit for care.

- Do a M/S assessment and explain to her the treatment.
- Tell her she needs to walk for exercise.



Musculoskeletal System Assessment

English		Spanish
Do you have pain in your hip?	1	¿Tiene dolor en su cadera?
Don't cross your legs or ankles.	2	No cruce sus piernas ni sus tobillos.
You need physical therapy.	3	Necesita ayuda con el terapia física.
You need to walk slowly for exercise.	4	Necesita caminar lentamente para hacer ejercicios.



Musculoskeletal System Assessment

English	Spanish
1. Do you have joint pain?	¿Tiene dolor en las conyunturas?
2. Do you have swelling of your joints?	¿Tiene hinchazón de las articulaciones?
3. Do you have arthritis?	¿Tiene artritis?
4. Have you ever broken a bone?	¿Ha roto un hueso?
5. Have you noticed any muscle weakness?	¿Ha notado una debilidad en sus músculos?

Para Las Mujeres

What is your...	Qué es su...
Date of last menstrual period	Fecha de última regla / período
Date of last Pap smear	Fecha del último Papanicolaou
Number of pregnancies	Número de embarazos
Due date	Fecha aproximada del parto
Vaginal (natural) or cesarean	Naturales o por cesárea
Number of miscarriages / abortions	Número de pérdidas / abortos
Birth control method being used	Método anticonceptivo que usa

Para Las Mujeres

What is your birth control method?	Qué es su método de anticonceptivo?
The birth control pill	La pastilla anticonceptiva
The diaphragm	El diafragma
The sponge	La esponja
Condoms	Los condones / preservativos
IUD	El espiral / el dispositivo/ DIU
Depo-Provera	La inyección
Periodic abstinence/ rhythm method	El ritmo

Salud de Reproduccion

Have you had...	¿Ha tenido...?
History of breast cancer	Antecedentes de cáncer del seno
Mammography	Mamografías
Monthly self-exam	El auto examen cada mes
Any breast irregularities	Irregularidad en los senos
Men	Hombres
Date of last prostate exam	Ultimo examen de la próstata
Erectile dysfunction	Disfunción eréctil
Vasectomy	Vasectomía

Labor and Delivery Commands

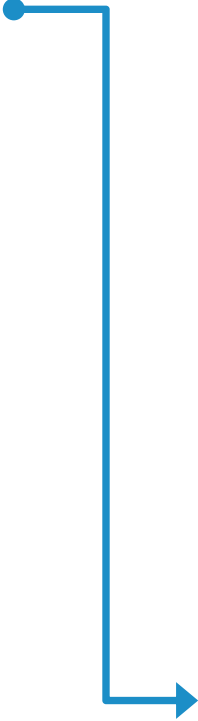


English	Spanish
Breathe deeply.	Respire profundamente.
Grab my hand.	Agarre mi mano.
Move your leg.	Mueva la pierna.
Raise your head.	Levante la cabeza.
Calm down.	Cálmese/Tranquilo
This is for the pain.	Esto es para el dolor.
You need anesthesia.	Necesita anestesia.
You need a cesarean section.	Necesita una cesárea.



Reproductive – La Reproducción

- Mrs. Garcia comes to the clinic for birth control pills.

- 
- Assess her menstrual cycle and get her ready for a pap smear.



Diagnostic Tests

English	Spanish
ABGs	Examen de gases en sangre arterial
Allergy test	Análisis de alergia
Arteriogram	Arteriografía
Biopsy	Biopsia
Blood culture	Cultivo sanguíneo
Bronchoscopy	Broncoscopia
Cardiac catheterization	Cateterización cardíaca



Diagnostic Tests

English	Spanish
Computed tomography	Tomografía computarizada
Electrocardiogram	Electrocardiograma
Endoscopy	Endoscopia
Glaucoma test	Examen de glaucoma
Hearing test	Examen de los oídos
Lung scan	Rastreo pulmonar
Nose culture	Cultura de la nariz
MRI	Formación de imágenes por resonancia magnética



Diagnostic Tests

English	Spanish
Pulmonary function test	Prueba de la función pulmonar
Pulse oximetry	Oximetría de pulso
Throat culture	Cultivo de la garganta
Ultrasound	Ultrasonido
Vision test	Examen de la vision
X-ray	Rayos-equis/ Radiografía



You Need Help ... Necesita Ayuda

You need...	Usted necesita...
A bandage	Un vendaje
A blood transfusion	Una transfusión de sangre
A cast	Un yeso
CPR	La resusitación
First aid	Ayuda primaria
Oxygen	El oxígeno
Stitches	Los puntos de sutura



Los Remedios

You need	Necesita...
Antacid	Antiácido
Antibiotic	Antibiótico
Antidote	Antídoto
Antihistamine	Antihistamínico
Aspirin	Aspirina
Capsule	Cápsula
Cream	Crema
Codeine	Codeína



Los Remedios

You need...	Necesita...
Cortisone	Cortisona
Demerol	Demerol
Decongestant	Descongestionante
Disinfectant	Desinfectante
Insulin	Insulina
Morphine	Morfina
Nitroglycerine	Nitroglicerina



Los Remedios

You need...	Necesita...
Medicine	Medicina
Penicillin	Penicilina
Pills	Píldoras/ pastillas
Suppository	Supositorio
Tablets	Tabletas
Tranquilizer	Tranquilizante
Vitamins	Vitaminas



Prescription Instructions: Forms

You need:	Necesita:
Ampule	Ampolla
Bottle	Botella
Capsule	Cápsula
Drops	Gotas
Inhalation	Inhalación
Pill	Pastilla
Suppository	Supositorio
Suspension	Suspensión
Tablet	Tableta
Tablespoon	Cucharada
Teaspoon	Cucharadita

Prescription Instructions: Timing

- Tome 1 tableta (pastilla, cápsula) cada 8 horas.
Take 1 tablet (pills, capsules) every 8 hours.
- Tome 1 tableta en la noche, antes de acostarse.
Take 1 tablet at night, before going to bed.
- Tome 2 tabletas en la mañana, en ayunas.
Take 2 tablets in the morning fasting.

Prescription Instructions: Pills

- Mastique 1 tableta con las comidas: desayuno, almuerzo, y la cena.

Chew 1 tablet with each meal: breakfast, lunch, and dinner.

- Mastique 1 tableta al dia, durante 5 dias.

Chew 1 tablet every day, for 5 days.

Prescription Instructions: Tsp

- Tome 5 ml cada 8 horas, durante 7 días.
Take 5 ml every 8 hours, for 7 days.
- Tome 5 ml (1 cucharadita) cada 6 horas, durante 5 días.
Take 1 teaspoon every 6 hours, for 5 days.
- Tome 5 ml (una cucharadita) cada 4 horas, durante 7 días.
Take 1 tsp every 4 hours, for 7 days.

Prescription Instructions: Inhalants

- Apliqué 1 inhalación cada 12 horas, durante 5 días.
Apply 1 puff every 12 hours, for 5 days.
- Apliqué 1 inhalación en cada fosa nasal, durante 10 días.
Apply 1 puff in each nostril, for 10 days.

Prescription Instructions: Creams

- Apliqué 2 veces al día en zona afectada, durante 7 días.

Apply 2 times a day on the affected area, for 7 days.

- Apliqué 2 gotas en ojo afectado, cada 6 horas, durante 10 días.

Apply 2 drops in each affected eye, every 6 hrs, for 10 days.

- Apliqué dentro del párpado del ojo, cada 6 horas, durante 5 días.

Apply on the inside of the eyelid, every 6 hrs, for 5 days.

- Ponga la crema adentro la vagina en la noche, durante 3 días.

Apply the cream vaginally at night, for 3 nights.

When to Call a Translator



- Per your hospital/facility policy
- When dealing with mental health or sexual assault
- When life/death decisions need to be made
- When legal decisions for surgery/healthcare must be made
- If important teaching information needs to be given beyond your vocabulary
- Anytime you feel you can't communicate effectively with your Spanish ability





Errors in Translation

- Understand the difference between translation and interpretation
- Be aware of cultural sensitivity issues.
- Speak directly to the patient.
- Have a pre-orientation session w/the translator before you meet the patient.
- Direct the patient to translate exactly, and not serve as “mini-Dr.”
- Debrief if possible after translation.



Advancing Your Spanish



- Take classes at your local college
- Learn a new word/day at work
get a dictionary
- Download a podcast for medical Spanish
- Use pictures from textbooks
- Add vocabulary in a binder
- Explore websites for learning Spanish
- Check out free books/CD's at your public library
- Practice, review and have fun!





Poll Question

- What will you do to advance your Medical Spanish from now on?
 1. I'm going to travel to a Spanish speaking country.
 2. I'm going to take a college level class in person.
 3. I'm going to take an additional online program.
 4. I'm going to try to practice these phrases every day.
 5. Several of the above



La América del Sur



Resources: 1,250,000,000 Sites!



- www.lifelonglearningeducation.com
- www.myspanishteacher.com
- Community college
- Berlitz language training (www.berlitz.us)
- Ed2go.com
- www.cachamsi.com
- Medical missions
- www.pocketspanish.com
- Pimsleur.com
- Rosetta stone programs
- www.Spanishdict.com
- www.123teachme.com



Summary



1. Learning Spanish is valuable for healthcare professionals.
2. Spanish shares the same English alphabet.
3. 22+ Countries officially speak Spanish.
4. Strategies to learn Spanish.
5. Cognate words expand your vocabulary.
6. Memorize greetings and key phrases to get started and build your confidence.
7. Cultural competence is beyond just language skills.



- *“The world’s best doctors are: doctor diet, doctor rest, and doctor happiness.”*
- *“Los mejores médicos del mundo son: el doctor dieta, el doctor reposo y el doctor alegría.”*

- Jonathan Swift



El Dicho



El tiempo lo cura todo.

Time heals all wounds.



The image features three graduates in silhouette against a warm, golden sunset sky. They are celebrating, with their arms raised and some holding diplomas. Three graduation caps are also shown in the air, having been tossed. The overall mood is one of joy and achievement.

¡Felicitaciones!



References

- Countries and languages. One World Nations Online website.
http://www.nationsonline.org/oneworld/countries_by_languages.htm.
- Twenty-five reasons to study foreign languages. Auburn University website.
<http://www.cla.auburn.edu/forlang/resources/twenty-five-reasons/>
- Learning pyramid. https://www.fitnyc.edu/files/pdfs/CET_Pyramid.pdf.
- Twenty-five reasons to study foreign languages.
<http://www.cla.auburn.edu/forlang/resources/twenty-five-reasons/>
- 10 Realistic Resources for Medical Professionals Learning Spanish.
<https://www.fluentu.com/blog/spanish/spanish-for-medical-professionals/>

